

ديگر وصيت

ولولا دفع الله الناس بعضهم ببعض لهدمت صواعق
وبيع و صلوات و مساجد يذكر فيها اسم الله
كثيرا و لينصرون الله من ينصره ان الله لقوى عزيز

زمان تاسيسي ۳۱ ديكابر ۱۹۰۶ سنه سنده

۲ نچي سنه

صحيفه
الدين

t.me/sehifeleribiz

u.u8686@gmail.com

هفته ده بر مرتبه نشر اولنان ديني، فني، ادبي و سياسي ژورنالدر

اورنبورغ ايچون

سنه لك بهاسي . . ۳ صوم « تين

يارم سنه لگي . . ۱ « ۵۰

اوچ آيلغي . . ۱ « «

چيت شهرلرگه

سنه لك بهاسي . . ۴ صوم « تين

يارم سنه لگي . . ۲ « «

اوچ آيلغي . . ۱ « ۲۰

چيت مملكتلرگه

سنه لك بهاسي . . ۶ صوم « تين

يارم سنه لگي . . ۳ « «

اوچ آيلغي . . ۲ « «

اورنبورغ ژورنال « دين

ومعيشت » تيليفون نومر ۲۸۹

بوره ملاجه
۱۲ تين
ПУБЛИКАЦИОННО-ПОДПИСКА
ЦЕНТРАЛЬНАЯ
НАУЧНО-ПУБЛИЧНАЯ
БИБЛИОТЕКА
Инв. №
г. Казань - Qazan

شهر ايچي شا كردلرينه يلغه ۲ روبله ۵۰ تين چيت شهر شا كردلرينه يلغه ۳ روبله در.

فهرست

مسئله

ابتدای مکتب

افراطچی تفریطچی

فاتح کریموف مدر-

سه عالیہ خوالین

بابای طور

تنتو

مقال

شعر

تورلی خبرلر

خارجی خبرلر

اورنبورغ خبرلری

«دين و معيشت»

ژورنالينده ۱۹۰۸ سنه

ايچون آبونہ دفتری

آچقدر بوسنه ژورنال

لنز «ايزگو كيچه» لردن

بشقه يالغزی چغوب

سنه لك بهاسي ۴ روبله

يارم سنه لك ۲ روبله

۳ آيلق برر وبله ۲۰

تین در

مسئله

محترم محرر افندی!

توبانده کی سواللر مزگه جواب یازمقکزی اوتندک

۱ نچی سوال- بر زانیه خاتونک زانیدن غیرد

ایردن بولغان بالاسی منان برگه سوت ایمکان قزنی

مذکور زانیغه نکاح فیلو جایز میدر؟

۲ نچی سوال- قرآن کریمده سورہ م-ریمده

(ولم تک شیاً) همد، (ولم اک بغیا) جهله لرنده کی تک



واك صيفه لرينك آخر لرن دن نونلرينى حذف قىلو-
ئند اين قاعده كه مبنيدر.

اورال اوبلوستى فزيبك وولستى ملا سمدالله از محمدوف

اداره

اولكى سوالنك جوابى

بو مسئلهده روايت فقها مختلف اولوب نظم،
خلاصه و قنيه كتابلرنك نكاح درست توكللك طرفى
ترجیح و تقويه قيلنمشدر. رفقاهللا ن اوصحنه
لكن قهسانى شرح طحاويدن نقل ايده رك
درستك طرفينده كوستر مشدر. فقط (يحرم من
الرضاع ما يحرم من النسب) حديث شريفى عام
اولديغى ايچون درست توكللك جانبى قوتلى بولسه
كراك

بو مسئلهده خلاصه نك عبارتى شولدر (ولوزنى
بامرأة فولدت منه فارضعت بينه اللبن صبية
لايجوز لهذا الزانى ان تزوج بيده الصبية ولاايه
ولالابنه واجداده وكذا لولم تحبل من الزنا ولكنها
ارضعت لابن الزانى تحرم على الزانى كما تحرم
بنتها من النسب) الفصل الرابع فى الرضاع

۲ نچى سوالنك جوابى - موندای حذف بر قاعده
كليه كه مبنى اولماى آنچق تخفيف ايچون كلام عر
بده اكثر يا واقع بوله تورغان سهامى حذف در
(وقرن فى بيوتكن) و (ظلت عليه عاكفا) جمله
قرانیه لرنده (قرن) و (ظلت) لفظلرى كى قران
كريمده امثالى چوقدر. بو حذفار جمله سى هيچ
بر قاعده كه مبنى اولماى مجرد تخفيف ايچوندر

ابتدای مکتب

محترم افنديلرم رجا ايک من اوشبو مقاله مزى «دين
معيشت» ژورنالنه درج قيله افگزی بزيم ابتدائى مکتبلرني
اصلاح خصوصنده «نور» غزته سينه بر نچه مقاله يازغان
ايدوم. مقصودم ابتدائى مکتبلرگا «اسويتسكى»
فنون اصلا کرتمى صرف ايمان اعتقاد نماز روزه صوم
حج زکات قرأة قرآن مع التجويد شوشى لار غنه
بولسون فکرن يازغان ايدوم هم اخلاق اوقتاسون
ديگان ايدوم. يوقسه بنم فکرم هنر صناعتنى عن
اصل انکار اولماى بلکه مدراس دينيه ده اوقتولماسون
ديک ايدى حتى بن کندم بعضى بر حاللى رهك کشيلرگه
بعضى اوزمزنك مدرسه مزده علوم دينيه نى بيک يخشى
اوقغان قواعد اسلاميه گه يخشى توشونگان بالالارغه
هنر مکتبلرينه باروب برار نوع يخشى عبادتنه ضرر
کيترمى تورغان ينکل هنر لر اوگر انورگا کوب دلالت
قيلدوم وقيلمقده من لکن نيشلى سن خلقنى کوندر وب
بولمى وقتنك ۲۸۷ نچى نوميرى فيليتوننده سوزمى
تنقيد مقامنده - بززه کم اولديغى معلوم اولمیان «دين
معيشت» كه يازغان نرسه لرن دن، روحانى صوقرلغى
بيلنوب طورغان ف. سيمانى و شرکاسى بوکيلردن
موندای سوزلر ايشتلوگه عجب ايتمى من ديمش. خير
بز کندمى عالم فاضل اهل فکر ديب دعواده قيلغانمز
يوق. ذاتا بز بر عادى انسان. لکن هيچده بر
بيوك علمالرمزنك ده کوزلرى کوره توروب قلاقلرى
ايشته توروب ايشتمگانگه کورمگانگه سالنوب تورولرينه
غاييت خفالنوب روحانى صوقر بولساقده قلب کوزمن



بتونلاى اولك صوقر توگل ايمش . لکن ذات بارى
تعالى كند فيضى وعونى سايه سنده بصيرتوز بويله برده
ياشرين بولماغان عوام ايتمشچه فبحون مندى آناسينه
بله تورغان اقباح القبائح اعلمن الفضايح بولغان اشنى
كوررگه يتارك ايمش . مولى سبحانه وتعالى گه منك
منك تشكر . بيچاره كمال عضبندن نى ايتورگه بلاماشده
بوسوزنى ايتمش . افندم بن سنكا الله تعالى نك (قل
موتوا بغيضكم الآية) نى ايته چاكم . والاسز باشقه خطابعه
اهل توگل سز . اعلم .
دخى شونك كى برسوز اخبار غزتهسى نك ۴۲ نچى
نوميرنده ترويسكى زين الله حضرتكا نسبت قيلوب
يازلمشدر . يعنى كانه « بيان الحق » و « دين معيشت
لر » يالغاننى يازمشلار زين الله حضرت نك اصول
جديددن اصول عتيقه قايتقانى برده يوق ايمش حتى
آلاى غنه توگل اولدن بزيم بوتاتار ستانده الب بى تى
شى جيم الح ديوب اوقماق بدعه طريق ديمش ايمش .
همده آنى اوغاندهده اسما حروف طريقى ايله تعليم
قيلسانك اليف با تا تا جيم حا خا الح ديه اوقلمى
ايدى ديمش ايمش . لکن ظن ايدارسم بوسوزده
زين الله حضرتكا افترا بولور ديه ظن قيلمز . چونكه
بزيم چه يعنى تاتارچه اليف بى تى تى شى جيم حى اخ
الح بولدن كى عربچه اليف با تا تا جيم حا خا
الح دور . بوتوغريده زين الله حضرت كى بيوك
ذاتغه بونداى واق اهميتسز امرده برده بدعت ديب
ايتورگا عقم صغدماي چونكه عربچه بولغان
اسما حروفدن نچه حرفده آيرماسى بار باده تاده
شا حى اخده صونگره طى ظى ده فى ده هى ده بارى
۹ حرفده . يرار عربچهسى با تر كىچهسى بى بونك نى
ضرر بار ايكسندده مقصود اسما حروفدن نفس
حروفنى بلو توگامى ؟ البته شول عربده شوشلاى

اسما حروف برله حرفنى بلدره لر صونگره حركه لر ين .
يوق قردشم بوتوغريده بومقاله نى يازغان كشى زين
الله حضرتنى مبارك بيوك ذاتنى قارت آدمنى حفاغه
صالو قصدى ايله بولغاتور ايجونگنه يازويدور . چونكه
بونداى كىلشسز سوزنى ذاتا بو بحث ۱۵-۲۰
يللار لك سويلنوب اوزدى احضرده آنك صرهسى
دگل اصول جديد نك ضررى كندندانمى ياكه
معلم لر يندانمى بو ۲ سنه طرفنده كوزنوب يتدى .
همده صرف اصول جديده مکتبنده گنه اوقغان آدم لر نك
نه مقوله آدم لر بولاچاغى بلدى . منه شونك نتيجهسى
بيت كون تون مناظره مباحثه مسايه قيلشه مز . شمى
باشقه اش قالمادى . بويله بولغان اشكا شايد قطب
الزمان زين الله ايشان حضرت قاتشماش همك حرف
بلدرو قدر بر يا ۲ صنف دان ماعداغه اصول جديد
برله اوقتوغه اجازة بيرمس ظن ايدارسم . منه قاراه كز
الى اشلار قايدى كيتدى . نى قدر فقهاء كرام لار قرآن
كريمى فارسى چه يا باشقه چه نظم قيلو كفر ديوب
تورهلار ومع هذا مصر دار الفاسقين ده بزيم ترجمان
باباى تشويقى ايله بر « مؤتمر الاسلام » تسميه ايدوب
بز جمعيت بار ايتوت بوجمعيه گا طونه لى حلمى پاشا
كى لر بيوك رياست قيلوب حلمى پاشا ديمش
ايمش . : دينمى ودلمى عربچه دن آيرماينچه
ترقىمى قابل اولميه چقدور . تدنيمى نك معارف سزلكمى نك
ديلسزلكمى نك باشليچه سبيلرى اعتقاد و افكارمى نك
اساطير و حرافات ايله دو طمش اولماسيدور « ديمش .
ترجمان ۱۵ نچى نومير بو آدم نك بوسوزلارن برم برم
اويلا ب قاراسانك قايدى بارا . عربدن دينمى نه
كيفيتده آيره . عربلر مسلم لرده بز توركلر العباد
بالله خريستيانمى اولمق . يا ايسه عربلر خريستيانلرده
يا ايسه ياز بچنيك لرده بزده شولار جمل سندن خريستيان

یا یازیچنیک اوغانمزده حاضرگنه اسلامغه چغه چاق
 یا!!! نه قدر قبیح قبیح اغلوطات مونگ طشی
 بولای آلارنک سری باشقه سر بولماغی کون کبی
 آچق. دلمزی دیساک کوبداندن آیرلغان بز
 ترکی آلا عرب. یوق بونگ فکری بولای
 توزاتو ایماس. قوام الاسلام دیه ترجمان بابای بر
 سقسطه یازه باشده عربی بولوب شاملی «عظم زاده
 رفیق بک» ننگ بولوب مترجمی «حوجه زاده عبید
 الله» ننگ ایمش. ذاتا بوندن بز آلارنک قصدلرین
 آنکلاب آنکارده یازه باشلاغان ایدک. برنچه صحبتمز
 برسکت کیلوب حاضرده آندان توقاب تورهمز.
 مقصوده کیلایک آلارنک قصدی قرآن کریمنی
 ترکیگا و باشقه لسانلرغه تنظیم قیلو تقسیرسز.
 همدن مسموعمز بولدی حاضرده باکوده مشهور
 بد منهب حسیس تاغیبی صرف تاتارچه ایتدوب
 باصدر ب نشر قیلن باشلاغان ایمش. منه اش شوشی
 کیفیتچه قرداشلریم. ذاتا بزیم ترجمان قارتمزغه فی
 دیساکده اورننده. بولارنک هر برسینک قصدلری
 ن کریمنی ولو ۳۰-۴۰ یلنر صونکنده بولسهده
 اوزگرتوب اسلامیتنی باطرو ترجمان بابای ننگ «صرغه
 چغوب مصر اسلاملرین فوتورتوب مذکور جمعیتکا
 تشویق قیابوب یوروی اسلامیت لهنده بولمی بلکه
 اسلامیت علیهنده ایدکی بیک آچق معلوم اش. بو
 حلمی بکنگ بوسوزلریندان آنکلاشلهدور بو آدمده شاه
 تختینسکی برله بر مسلکده بر فکرده بولوی. همدن
 باشقه بعض غزته لرننگده شاه تختینسکی ننگ سوزلرینه
 تنقید یازوب شاه تختینسکی فی اورشولاری باری
 روسیه مسلمانلری ایتسونلر ایچون — منه کوردنگزمی
 کوز توتوب تورغان شاه تختینسکی فی لار یازغان نینداین
 کفر یا تلر یازغان دیب ایتناسلر ایچون گنه بوفرده

بونگ بولای سویلاوینه ایتوینه راضی لار توگل ایمش.
 یوقسه بونی اخلاصدن دین اسلامنی صیانتیه قصدی
 برلن توگل حلمی بکنی شاه تختینسکی برلن مسلکداش
 دیب ایتومه دلیل حلمی بکنگ — : اسلامیت مدنیته
 حاضره لرگه مساعد دگل دیب. هم شاه تختینسکی ده بویله دیپور
 بو اشلارگا وقت اوزماسدن علمأ اسلاملار مزه
 کندلاری ننگ کابنیتلارنده مامق توشاک لری ییده گنه
 راحتلنوب یوقلاب یاتور زمان توگل! بویله را.
 حنلر باشنده بر نچه فکری بولغان آدمگا بتدی!
 بز شول قدر اجتهاد تیوشلی تاحاربه قرلشلار
 قتنه لار بولا قالسه بونگ. اده راضی بولوب تنمزده
 قانمز یلغلر کبی آفغانچه طرشومز فرض. مبارک
 شیخ جمال افغانی ایتمشچه اگر آلا قوه آلسه لار
 بوسی ده بولا چاق بویله اولومزدن قورقرغه یارامی یوقسه
 بز هنر ده شهادت میسر بوله چق اگر بوله قالسه بولار
 طرفدن بوله چق. منه بیت بولارنک مسلک داشلری
 ارباب سبللر مصرده کندلری مشورت قیلوب نچه یوز
 مکلر قرآن شریف باصدررغه دیب بیر لینگا یباروب هم
 باصدروب قایتاردی لار. الله برکات بیرسون مصر علماسی
 قرآنلارنی تفتیش قیلوب قاراب بوزق تابدیله ده شول
 مجموع نچدیوز مگ قرآنی دینگزگا باطردیلر. منه بولار
 بارده شولار شوملقی. بونلر خادم دگل بلکه قرآنده کوب
 یرده ذکر ایدلنن افسیالنی مبطل لردر.

آخری بار ف. سیمانی



افراط چی تفریط چی

هر شین افراط تفریط مذموم اولوب اعتدال طرفی ممدوح اولماقی بر قضیه مسلمه اولوب (خیر الامور اوساطها حدیثی هم بونی مؤید دور افراط تفریط بحسب اللغة هر کیمه معلوم بر معنادر. اما بحسب الشرع افراط (هو) تجاوز عن الحد المشروع والتفریط وهو التقصیر عن حد المشروع اولدغیچه بر کیمسه حد شروع ده اولورسه افراط قیلدی تفریط قیلدی دیولماز هم ذم ایدلماز، عقلی وار کیمسه یه توفیقی یولداش اولورسه نی قدر مسلکی نك خلافت اولورسه ده بونی قبول ایتماکا بور چلیدر نص قرآن وحدیث رسول الله ایله بو یولده اولماق مزه اکیدا مأمور اولماق مزه ایله برابر، بویله حقایق و شریعت کا مخاصمه یولی آچماق ده منهی ایریکی ده وجادلوا بالباطل لید حضوابه الحق آیتندن آچق معلوم در احیا علوم ده حجة الاسلام حضرت لاری علوم شرعیه ده فرض کفایه اولدیغی کبی دنیاوی اولان طب و حساب حاجت مقداری و اصول صناعت دن فلاحه حیا که سیاسته حیا طه کبی لریده فرض کفایه دن عد ایتمشدن ایدی بزیم روسیه اسلام لرینه نظر ایده لم بو فرض کفایه بور چنی اوستو مز دن توشررک طب علمی حساب علمی و ارمی سیاسته علمی و ارمی اولماز سه جدله اهل اسلام ذمه سنه لازم اولوب قالاچق در طب علمنی اوقوغان و اوقوتقان لار غه ملا اردن و عوام لاردن بر سوز دیها کا اورون یوق در دنیا مصالحی اوچون ضرور اولغان هنرلار فرض کفایه دن هم اولا بلور و بونلاری اثبات اوچون

مجتهد اولمق لازم دکدر زیرا مجتهدلار و محقق لار اثبات ایده کلمشدر احیا علوم نك جلد اول ۱۲ نچی صحیفه سینه نظر ایله کوررسن و بونلاری تعلیم قیلور اوچون علوم شرعیه و دینییه نی تنقید یا که تغییر لازم دکل در رد نصوص استهزاء شریعت استخفافی علماً قیلورغه جوازی واکراه ملجنه سی یوقدر بزیم مونده ملالر دیه یا که علمالار دیه سب و حقارة قیلماق بر سوزدر عرفا تفاوتی یوقدر، علما دیه تفریع ایتمک اورون سز اولورسه ملالار دیه تفریع ده اویله در.

لکن علوم شرعیه نك نفسنی تغییر ایتمای ترتیب و اختصار یا که تطویل قیلوب تبدیل قیلنورسه بونوسی لاشک فیہ جائزدر، ایدی لکل عمل رجال قاعده. سنجه دینی و دنیوی علم لرده کشی لرمز اولسون رسول اکرم صلی الله علیه وسلم نك ناصر و معاون لرغه محتاج اولدیغی آنجه بر زمانده مثلاً واقعاً بدر کبی ذا کر بن الی الله اولان اصحاب صفیه نیچون بویله آدم کا احتیاج مز زمانده تیک یاتاسز دیه تفریع ایتمایوب بعض وقت غنیمت مالندن اولوش و یروب (لن تنصروا الا بدعاً ضغائنکم) دیه ده سویامشدر اویله اولورسه بزیم ده فقه لارمز طب لارمز صانع لارمز مهندس لارمز حکیم لارمز مؤرخ لارمز عابد لارمز زاهد لارمز ذاکر لارمز اولسون بر برمز مزاحمه قیلمایه باعث لاری بتروب کینک اولان اسلامیت نی طارایتمایق رحمت و جواز یولنک پاره ایلان معلم لارمز اولدیغی کبی پاره سز عزیمت یو لنی اختیار ایدور و قنقان لارمز ده کوز اوچی ایله نظر قیلما ی خیره دال اوله رق قلم ایله ده الله رحمت قیلسون دیوچی اولایق (ان الله مع الذین اتقوا والذین هم محسنون.)

عالمجان الکو بیازی



فاتح افندی کیرییم
و مدرسه عالیہ خوالین!

کچن مارتہ ادارہ گزگہ واروب، سنکت پیتربورغده اولدیغکن؛ رضاءالدین افندیدن اول رنبورغ بایلرینک ایتدکلری اعانه نك حسابنی «وقت» ده یازمقنی رجا ایتمش ایدم. او وقت هم اورون یوقت، باصلنمی؛ جوابنی فقط آلوب قایتدم. بو سنه ۲۱نجی رمضانده باقودن اوراده اولان احوالاتنی تفصیل ایله یازوب؛ جنرال تاغییوف نك ایتدکی همتنی، وکیلله جلدہ ایتمه یه قیلدیغی وعدهسنی بیان ایدوب یازمش ایدم. بونی هم، بو طرف مسلمانلرینه، تاغییوف نك منهاج الدین یوسف غه کور ستردکی انسانیت معلوم اولماسون ایچون آیاق آستگا صالداک؛ بونلر ایسه مدرسه عالیہ حقنده کور ستردکک بر نوع انسانیت لرکدر !!

ایکنچی نوعنه کلنجه، آنلر شو مرحمتلرکدن عبا رتدر: «وقت» قانونه بناء امضاسز خاطر «وقت» غه باصلما یه یاراما ینجه یورتولوب تاشلانسه ده؛ مد رسه عالیہ حقنده امضا فلان شرط اولمادیغکن، کچن قش فقط بر خوالینلی امضاسیله بعض خرافات بیوک بر تمهید ایله باصلندی، چونکه بسو ضررینه ایدی! بونک ایچون یازلغان ردیه نك امضاسی اولسه ده، درج ایتما یه یارامدیغکن، فاتح افندی نك قولنه ویروبده، کیری قایتاروب ویرلدکنن؛ آخر ده بونی «بیان الحق» غزتده سنده طبع ایتدرمیسه مجبور اولدم.

اوحدی دولتشین اسمندن یازدیغک سوزلر نك باشندن آخرینه قدر یالغان، وافترا ایتدکلری؛ اوزگه معلوم اولسه ده، پریقازچک اسمنی قویوب بونی هم غزتیه درج ایتدک جائز اولدی! چونکه بوده مدرسه عالیہ نك فائده سنه دگل، بلکه علیہ نه ایدی! بونک جوابیده تمامیل «وقت» ده باصلنور غه یارامدیغکن؛ بو هم آپریل آینده محترم «بیان الحق» ده طبع اولندی. بونلر باشقه هم، وقتا فوقتا عنایتلرک بولغالاب تور؛ بونلر ایسه «وقت» نی اوقیان افندیلر ه معلوم شو مجموع افعالک ایچونده اگر بن «مدرسه عالیہ گه مخالف دگلم، بلکه وجودنی تلیم، و آرزو ایدم» دیه سویلرسک، ویاخود یازارسک؛ بسوز لرک کندکنک اک بیوک مخالف، واک زیاده ضرر قص ایدوچی معاند فقط ایدکنی اثبات ایده جکدر. دییورم.

آه! بزلر اصلاح، اصلاح دیه باغرییورز؛ لکن هر شیدن مقدم اصلاح ایدلنه جک نرسه لر مز سینه لرمزده اولان قایلر مزدر. ینه دییورم قایلر مزدر. قالدی که ۵-۵ نچی جملہ لر.

مدرسه غنی بواورنزه او قلمورنه
نیش در آخرف یا کوشن باصلن

(۴) جملہ: «بانقه ده آچه جبار غه مخصوص اشچو ط آچار غه کرک ایدی.»

(۵) جملہ: «شولای بولماغانده منهاج افندی حقنده تورلی سوزلر، وشبهه لر بته چک توگلدر.»

دیدکلرک کافه سی شولای اولمش، وچو دغه ده چیقمش، و بونلر نی اوزنگه ده تکرار اوله رقی معلوم اولمش، ن لقا با بده ن بولما ر حاله لینه بده ن بونگلده بولر ابر محرو اسمنده اولوب شوندا



یون تورلی مز خرق سوزلر سویلمایه؛ و آقنی قارا
 ایدوب تورلی سوزلر، و بوش شېهه لر غزته ده یا
 صمایه جرأت ایدیورسن! . . . بناء علیه بونك كبی
 یالغان شېهه لر، مادام گه یالغان شېهه ایدوچیلری وار؛
 دیدكك كبی هیچ بیر وقت بته چك توگل، هم
 بتمایه چكدر . . .
 یونك ایچونده چاره، و بر علاج وارسه اوده
 صبر، و تحمل ایتمك؛ و ایدوبده اضغاث احلام دن عبا
 رت اولان سوزلر گزگه التفات، و اعتبار ایتماسدن
 منزل مقصود اولان مدرسه عالیه غه واروب یتمایه
 توقفسز سعی، غیرت ایتمك، و صوگره دنده مدرسه
 عالیه نك وجودی ایله جواب ویرمكدر. باشقه یوق
 انشاالله! بو جوابزه ده پك اوزون زمان قالما دی.
 جناب الله! فقط عمرلر مزه برکات ویرسون.

غرابتند خالی اولمایان سرلوحه:

فاتح افندی کریموف، و مدرسه عالیه خوالین! .
 جمله لرینك آراسنده اولان نسبت، و مناسبت نیده شو
 مجموع سطرلر آراسندن آرمالیدر.

بر اورنده قرار تاپماسدن، مدرسه عالیه یولانده ایکی
 یارم سنه عزیز عمر می فدا ایتم. ایتدکم نك نتیجه
 سی اوله رق، حمدلر اولسون اون آلتی مئ رو-
 بله آچه جمع ایتمایه موفق اولدم.

شونك كبی بر زمانده شو آچه لر نك طو-
 پلانماسی، مدرسه نك میدان وجوده کلمه سیننه اوزی
 بر بیوک دلیل اوله بیلور.

اگر بنم بو خدمتمنك شمدی قدر، بهاسی اولما
 زسه ده: شېهه سن بر کون کله چك گر چه بنم حین حیا
 تمده اولماینچه، فراش لردگه کیتدکم دن صوگ اولسه
 ده؛ پك چوق ملت اوغللری چیقارلر، و چیقوبنده

بنم بو اشلر مه آنلر حق قویوب، بها پچارلر. و کیچه
 کوندن آه ایدوب، بیك تورلی مشقتلر ایله گا
 هی سپیریا، و گاهنی قانقازیاغه یوگر دکلریمی آنلر
 تقدیر ایدرلر. وشول زمان منهاج الدین یوسف
 نك مدرسه عالیه نی وجودغه چیقاررغه تورشونی؛
 و فاتح کریموف نك چیقار ماسقه سعی ایدونی
 محاکمه ایدرلر. ایدرلرده کیم نك طریق حقه، و
 کیم نك راه باطلده ایدکنی، اوزلرندن صوگ
 کله چك اولادلرینه بیلدرمك ایچون تاریخ
 صحیفه لرنده یازوب هم قالدردلر. بو کون
 مطلقا بر وقت کله چكدر؛ بن بوندن امینم.
 مادام که آچه لر نی بائقیه قویوچی، و آلوچی حسن
 افندی آچورین جنابلریدر. بو حالده شو جمله نك
 معنی سی نه؟ و نه ایچونده بو لازم؟ بونی یازوچی
 کندی آگلاماسه؛ بن آگلیامییورم! . . .

منهاج الدین یوسف خوالینسکی.

بابای طور

معلومات مجله سینك ۷ نچی نومرنك زویه اویزینك امام
 عطا الله واحدی امضاسنك بر قارت بابای نك مقاله سنی
 او قودق. مقاله سنه کوره کندی نك ۷۳ یا شکله بلوغنی (ومنتهم
 من یردالی ارذل العمر) آیه جلیله سیله تطبیق ایدوب بو
 ندن مقدم اولان غفلت و اعمال نامر ضیه لرینه پشیمایا
 ن اوله رق هضم نفس ایدوب بر انصاف و تضرع چاغو
 سنی چاقمشدر. بو قدرسی گوزل لکن ابتدا عمر ند



ن بو کونه جه قرآن و حدیث و کتب شرعیه ده اولان او-
 امر و نواهی لر طاوشی (یا که تیفظو تیفظو یا نیام قد هزم
 الفجر جنود الظلام یا نائما عن نومک فانتبه لیلک قد اسر
 عفی الانهزام قم فلا تنهرفان المصبح لاح والثرایا غربت
 والدیك صاح) دیمک کبی علماً متقدمین لر تنبیه و موا
 عظری هیچک بوله اسه نورو وتر جهان کبی اورطه چه
 مسلکی خصوصاً چراغ چشمز اولان محترم دین
 و معیشت مجله مبارکه لر کبی آداب و شرعیات هاتقندن
 طاوش لر قولاقینه کرب بر کره او یغانیه چاره ویر میان
 مزن و دائم عفلت او یقوسی نه عجب دور ارذل عمره
 کلوب (لکیلا یعلم من بعد علم شیاً) بیانته مصداق اولان
 بر حالته معلومات جریک سینک سیاست هاتقندن طوب
 کیناکنه باقرغانه کوزن آچب او یغاندقنی آگله تدور
 همه معلوماتنک انتشارینه مدح و تشکر اینرک بر ایکی
 کره قدیمگی صالدا ت خطلری دیباچه سنک استعمال اید
 یلب کلن عزیز الوجود لفظی یا از مش دور اما بلمام نصل
 آنک مقابلی اولان کثیر السجود لفظنی ارذلیت فتورند
 ن می یا که ممد و حنک خالنه اعتبار می ترک ایلمش همه
 معلوماته مدح اوله رق شعر اسمنک لکن قوانین شرعیه
 دن بر طرف محض اورطه سی اوزکلی مقالری یازمش
 بناعلیه بنه قاره بابای غه تنبیه اوله رق بر قطعه شعر یازما
 به مجبور اولدم.

چوق او بودک او یان ای حضرت کم او یغان ای بابا
 بر خدا یولنده صرف ایله تن و جان ای بابا

ای خوش اول پیدار لقنک اما که کاشک اولسیکن
 اریغاتمان سینی احادیث ایله قرآن ای بابا
 یتمش اوچ ییل غفلته البته بر یقظان کرب
 سنک خوش او غفلته اولدک پشیمان ای بابا
 دین شریعت هاتفینه جان قلغنک باغلاسنک
 عاقبت پیدار اولورسن اشته یقظان ای بابا

کسب و اسبابنک دینک بونچه ییل نائم اولوب
 بر سیاست هاتفینه کوزنی آچان ای بابا
 نزد حق پیدار اولور می فکر قیل وجدنا کل
 آندن اغفلدخی اولور می بر انسان ای بابا
 یتمشه یتمش حیاتنک لیک عجب دور یتماش
 سهره تاریق حدیث تنبیه قرآن ای بابا
 شمدی سن او یغانیه کوتمش ایکن سن بر طاوش
 اولسون البته غزته مطبوعه دن شان ای بابا
 لکن اول قارشو طروب آلمش مجله نک معلومات
 مقصدنک ویر مسکه او خشاید که اینان ای بابا
 ای بابا سن غزته دن او یغانق اولسه عادتنک
 (دین معیشت) دفترن فوریله قوللان ای بابا
 او یغانب عبرت آلب نائل اولورسن مقصد
 قالمشک عمرک باصمس نوم و سکران ای بابا
 او گرانور سن شرع و آدب هم سیاستدن سنی
 مانع اولمز سکا شرع ایتد کچه فرمان ای بابا
 (ص. ۱۰۱)

تنتو

محرر افندی توبانده کی مقاله نی ژورنال در چکزی
 اوتنوب قالدیم.

اوشبو ۱۹۰۸ نچی سنه مای نک ۱۵ نچی کوننک ایلمز
 که کیلکان قوناقغه اذا اتا کم ادیب القوم فا کر موه
 مفادنچه بیوک اکرام ایده چک اورنده تنتو یا صادیلر.



عبداله‌نای بن عبدالغفار ننگ دعوتی برله بیکانای حضرت آوازغه کیلمش ایدی قدومندن بر نچه منوت مرور ایتدکن صونکره پر یستف و ژاندارم هم اورا تنیک و اوچ قزاق مجموعسی آلی کشی حضرتنک آر تندن کیلوب تئتو یا صاب جوات آلدیار لیکن ضرری نرسه چقمادی و کون بو یونچه بو خصوصه اول خلقدن تفتیش ایدوب ایکنچی کون کیتدیلم یزه ایکنچی کون کیچ ساعت ۱۲ تمامنده پر یستف اوزی ننگ توابع لری برله تکرار کیلوب ۳ نچی محله که منسوب مدرسه ده اوشبو سنه معام لیک لوازمینی ادا قیلغان حسن شاه افندیده تئتو یا صاب حکومتکه ضرری نرسه لرتابماسه لده صلاح باکیروف دیوب آخرنده یالغان امضا یازغان و بو اول خلقینی خصوصاً بیکانای حضرت و آننگ مریدلرنی تنقید ایدوب گزیته گه یاز درور اوچون حاضرلنکان یازو تابلغان بو یازوده اوشبو روشک سوزلری یازغان «قارمش اولنده بیکانای شاگرد لری تورلی قباحتنک لری قیلوب تمام کشیا کدن چهغاج بیکانایکه باروب کناه لرون عفو قیلدیروب زعملرنچه آنادن ینکا توغان بالا کبوک کناه دن پاک اولوب قایتلر» یاش لری جمله سندن قاش توزاتام دیوب کوز چقار ورغه یورکان ع. افند ینکده بوندایون اشلرگه قاتشدیغی و علماً کرام و مشایخ کرام و مشایخ عظام لرمزه تل تیدردکی اوچون ضرور تأسف ایتما، اگرده ع. دن بو خصوصه صافلانماغه تنبیه بولسه حلفه دن بو سوزلر صادر بولماس ایدی دیب ظن ایدمن.

اهل السنة والجماعت مذهبنک توبه واستغفار قیلوق پیغه برمنک (صلعم) استغفار ایدونکر بن هم هر کونده یتمش مرتبه استغفار ایدمن دیدوکنچه هر کم که تیوش اشدور امام غزالی حضرتلری دنیانی بر دینگزگه اوخشاتوب آدم اوغانی دینگوزده یوزکان کویمه لری که

تشبیه قیلغان صوده یوزکان کویبه لری صوننک یووشنک نندن امین اولماغان کبی روی زمین ده یوزکان آدم اوغلاری ده معصیت دن خالی دکل لردور دیدر بس آدم اوغلی توبه واستغفارغه محتاج ایدرکنده هیچ کم شک توتماز توبه واستغفار قیلوق اوچون آنک طریقنی تعلم دن لابددور. توبه واستغفار بولنی استفاده اوچون بر مرشدکه یوللانمق هیچ روایت و درایت هم آیتکه مخالف اش توکل در هیچ کم انکار ایتماس بلکه بعیرت سز جدیدلر معاندلر مکابرة انکار ایتسه لری هیچ عجب ایداسدور بیکانای مریدلرینی کناه لرینی عفو قیلدیروب الخ دیمش بز ننگ بیکانای حضرت کناه مزنی عفو قیلدر دیوب اعتقاد قیلیمز عفو و رحیم الله تبارک و تعالی کنه در همه ملالر آشقه یوروب کون اوزدرالر دیوب ملالری سوگوچی خافه اوزیده هیچ بر آشدن قالمادی بلکه بز آتی ملالرمزدن آرتق اکرام قیادق صدق لری یهزنی ایکی الوش ایتوب بیردک اما خلفه ننگ شولارنک قدرینی بلمای امام لریمزی و آندن قاله بز لری سوکما کی نعمت قدرینی بلمایینه ضرور دلیلدر.



مقال

قرانغه معلمک کرگان بروهابی ننگ مقالی

کیلدم قزانغه توتندم آلدارغه ملت دیه یازارغه، تاتار



دیه قاز ارغه، فقہان قاچارغه، مذهب اردن یاز ارغه، طاش
 آتورغه مزارغه، شاکردلرنی اوزارگا، استاذندن بیزارگا،
 فکر دیه توزارگا، شریعتنی اوزارگا، حریمه دیب کیزرگا،
 شیطان لقه یوزارگا، شیخ لقنی سوگارگا، طریقتنی
 کومرگا، حضر الیاس قوارغه؛ قطبلارنی ایزرگا، جانلی
 صنمدیارگا، عیسی اینمای یز لرگا، مئدی یوق دیب
 سویلارگا. طابامن یول بوز ارغه، بد مذهب دین اوزارغه،
 کرشدم قول صوز ارغه، سوز لرطابام قزارغه، بای کشنی
 اولارغه، مال لارنی بوتارغه، قوشام غزته آلورغه، صولک
 بولسه ماقتارغه، فلسفه سین جاقلارغه، اونکک بولسه
 خورلارغه، کرشمان زورلارغه، افترالارقیلمن، بد
 مذهبنی نوتامن، صوره لرده صانامن، تیاتر چون جان قدا
 دیب صاناشبده قلامن، علمانی سوگامن یول لارنی بوله من
 یوق ایسه بزیم تانار، شرع دیب شاق قاتار، سوزگا
 سند کیم تابار، شاعر سوزلری یارار، حدیث قرآن
 تلک یورتام، دلیل لرین توتمای کیتام، شافعی اعظم لرنی
 معصوم توکل دیب آنلرنی، آلدایم عوام لرنی، ماقتایم
 شاعر لرنی معصوم کبی کورامن، لکن اوزیم بله سن،
 منهبه توغری کیلگاچ ات بولوبده اورامن.

سارش شاکردلرندن شرف الدین مسعودی



شعر باسهک

اولده فقیر دگل بن بای ایدم
 جکدم آت ویغشی طونک کیتدم

ایچکانم شامپانسکی شیطاینسکی
 دنیاده بندی کسه بارمو دیدم
 آچهده بک آزدگل یوز بیک ایدی
 دوست ایشلرده ایکی یوز ایللی یدی

هر کوننی برسی ایله گولایت ایتم
 آزد دیکانه روبله قرق ایلمن
 بلاخر کیلوب بندی شوندا ی بز کون

کیساده، قالدادی آچه بر تین
 یورت چهار همه سی کروپ کیتکچ
 یاقتی کون قارانغی تون بولدی بو کون

بولوب قالدی ایمدی بنم ایسمم باسهک
 کیوم نچار یوق آیاقده باشم آچیق

کیلوب گرمی کیسامه بر تین آچه
 کرسده تارتوب آلا یاوز قاباق
 بر کوننی طورامن قویما بویده

بر اشکالنیک حمر طابو باراویمده
 قارنیم آچ اویلامی آشارینک
 قایتوب کروپ جیلنورغه یوق اوومده

هوا صالقون در، در قاتراته
 بابلر قایتو زوانوق شالتراته

راحتلنوب جلیغه کروپ کیته
 قارنیم آچ هوا صالقون صنم قاته
 ساعت سیگنر قاباقچی حمر صاته

آچه یوق کرورگه جانم آت
 بر او چقدی قاباقدن حمر آلوب
 ایچارگه شیشاسینک باشون واتا



همر کورگاج ایکی کوزم قزوب یانا
 آفرنلاب آنلادم بوکا تابا
 برر طامچی قالدیچی دیب یالنسامده
 بر آیلانوب قارامادی بکا تابا
 غرداوی کیلوب یتدی قطارمه
 صورادی بارمو اورنک یاتارکا؟
 بتم ایچون بلکه اورن بولورایدی
 ولکن بوق آیبرم صاتاریمه.
 ش ا



دوماغه دائئر

ژالونیه حقنده

دومانك بودژیت کامسیهسی دومارئیسینی سنوی ۵۱ بیك
 روبله ژالونیه ۶ بیك روبله فاتر آچهسنی تعیین ایتارگه
 قرار ویرمشدر. هم فاتر ژك ایچنی زینتلهر گه بریولی
 اون بیك روبله تعیین ایدوبده کونده آلاتورغان ۱۰
 روبلهنی شویله الایر سون دیه قرار ویرمشدر. دیپوتاتئر
 دخی ژالونیهلر حقنده مذاکره قیلوب دومانك تعطیل
 وقتلرنده ده ژالونیه بیر لسون ایدی دیه امید ایدیور
 لر، بعضاری تعطیل وقتلرنده بولماسه ده یارار، لکن
 کوننه ۲۵ صوم بیر لسه ایدی دیه مشلر.

دین کامیسیهسی

دین کامیسیهسنک پراوسلاونی روحانیلرینه ژالونیه

بیریلوب محله خلقدن صدقه آلونی بتورورگه تیوش
 کوروب برقانون لایحهسی ترتیب ایتارگه و بونی
 ترتیب قیلورغه ییسقوب یولوغی گه طاپشرمشدر.

طوپراق مسئلهسی

دومانك همه کامسیهلرنک مذاکره ایدیلوب طوپراق
 اشلرینه دائر قانونلرنی نیکشرو دومانك کوزگی
 جیولشینه قالدورورغه قرار ویرمشدر.

پروتیست

دومانك ۲۷ نچی مای مجلسنک پوریشکویچ صوللرنی
 حقارت قیادیقی وقتده دومانك رئیسینی خوماکوف
 پوریشکویچنی بوندای اورنسر سوزلرندن منع
 قیلماغان ایچون صوللر خوماکوفکه پروتیست یصا
 غانلر دیه خبرلر جریان ایدیور.

کریستیانلر

دوماده اولان کریستیان وکیللری کریستیانلره
 دائر مسئلهلر، خصوصا طوپراق مسئلهسی حقنده
 بووقته قدراش کورلما دیکی جهتهلر دوماده اعضالق خد
 متنی طاشلرغه حساب ایدیور لرمش.

روحانی دیپوتاتلر بو خبرنی ایشتكلاچ اوزلرینک
 ده کریستیانلر طرفندن صایلاندقلرینی خاطرلرینه
 آلوب بو اشلرینک اوکغایسز ایدیکنی اقرار ایتمشدر.

مسکوت حقنده:

مسکرات حقنده چلیشوف بک اجتهاد ایدوب
 بونک استعمالینی خلق آراسندن بتورورگه هیچ
 بولمازسه کیبوکه چالشه در مسکرات استعمالینی کیهو-



تكان تقدیرده حكومت نك چيا تورغان نالوغ داخودی
كیم بولادر، شولرني ملا حظه ایدوب کیموکان داخو-
دی طورورغه بشقه طریقلر کوستروب چلیشوف
بر بیان نامه دوماغه ویرمشلر.

عرضحال

بیلاج هم قاراستیل صحرالرنده طورغوچی قرغز
لردن ۶۰۰ کشی دیپوتات اسکالزوبیغه برغرضحال
کوندرگانلر.

بونلرنك یرلرنده ایکی بیوک بای بولنوب
(تورکین هم پارتنوف فامیلیهسی) آلتای اوپراولینهسی
فرغزلرني یرلرندن قووب مذکور ایکی بایغه
قرغز یرلرني بیروب ماللرینی یورتدره دیه شکایت
ایتلر.
عرضحال کوندرگان قرغزلر بوندای ظلملرنك
بترلوی حقنده هم یرلرینی اوزلرینه کیری بیرلوی
حقنده دومانن طالب قیلورعه قوشقانلر.

اخبار

دوماده کیساگه توشکانلر

مای ۳۰ نده تاؤریچسکی دواریسده دیپوتات
تیقوفنك ویشلقغه ئلوب قویغان پالتا کیسهسندن
۲۲۵ روبله آقچهسینی اوغرلاغانلر.
روسیهده دولت دوماسی ایچنده اوغریلق کبی
نقرتلی اشلر کره باشلادی دیه اخبار یازادر.

مراجعت

داغستان اوبلستی مسلمانلری وکیل حیدرفقه خط
ایله مراجعت قیلوب یر هم باشقه احتیاجلری حقنده

دوماده سوز قوزغاتوینی اوتنگانلر.

غ. صاویت

مای آخرنده اولان غ. صاویتنك مجلسنده دوما
طرفندن قارالوب اوتكان لایحهلر تفتیش قیلنوب
بونلردن تجارت و صناعت و وزارتینك اسمیتاسی، ما
لیه وزیر کانسالریه سینك اسمیتاسی هم غسورنی
دیپار تاملینته اسمیتاسی دوما تعیین قیلغان مقدارده
غ. صاویت طرفندن تصدیق قیلنمشلر.

غ. صاویت رئیسینك دیدکینه کوره صاویت ۲۲
تورلی اسمیتالر قارالوب بیش عددی غ. دوما
تعیین قیلنغان مقداردن اوزگار تیلوب قبول ایدلماش
اما بشقهلری دوما تعیین قیلنغان مقدارده تصدیق
ایدلمشدر.

اشبو ۵دانه اوزگار تلمش اولان اسمیتانی یگیدن

مذاکره قیلور ایچون دوما اعضالرندن هم غ. صا
ویت اعضالرندن بر نچدشار کشی صایلانوب کامیسیه
بصارغه فرار ویرمشلر.

اولم جزاسی

الدین کامیسیه سینك سابق رئیس یلیسقبوب یوو-
لوغنی خریستیان دیننده اولم جزاسینك قطعیا ممنوع
ایدیکنی بیان ایدوب بونك باشکل محو اولنماسی
تیوش ایدیکنی اثبات قیلادر.

اوکتابر یستلردن بعضاری بو جزانك دوامنی
تقویه قیلالر.



تورلی خبر لیس

احمد بك آغایف

«سیگودنا» غزته سینک ۲۹نچی نومبرینه احمد بك آغایف جنابلری «مسلمانسکی ژیزن» سروحه لی بر مقاله یازوب مسلمانلرنک معیشتلری و سیاستلری حقله هیلمی معلومات ویرمشد.

مسلمانلرنک وطن تیلنی یاماولرینک سببنی کله چکن یازاجغنی دخی بیان ایتمشدر.

آدیسا

آدیسادن انقلابچیلر طرفندن قورلمش بر یاشرین مطبعه طالبمشدر،

بوندن مقدم بر پاسپورت فابریقه سی طابلمش ایدی، بو فابریقه چوق شهرلرنک انقلابچیلرینه پاسپورت حاضر لب بیرو ایلله مشغول اولمشدر.

زاقافاز

کوک چای اویازنده یوزگه قریب اودن عبارت بر ارمن قریه سی سگز سارین تیرانلکک یر توپنه باتمش در، سببنی بیلمک ایچون باقودن مهندس لر کوندرامشدر.

ایگون حالی

عوالین اویازنک قارام لی قریه سندن ایوب ذالنوری افندی نك یازدغینه بناء بو سنه قارامال و اطرافنک ایگو زار غایت کوزل و اورمانده یمش لر هم یغشی بولب اوسه ایشل.

قزان ملالری

قزاندن سورگانکه یبارلگان ملالر حقله سفتی حضرت سلطانی جنابلری داخلیه وزیر ی هم وزیر لر رئیس اصطالیپین غه تیلیگرام ایلله مراجعت ایدوب قزانک تورو پروالرون کیری قایتارورغه اوتنکان هم سیاسی اش لر حقله بو ملالر امینلر دیه مینیسترکه معلوم ایتمش دیه اخبار یازادر.

آق تاما بیلچیلر

مسکودن سیبیری غه آق تاما بیل ایلله سیاحت ایدوچی لر قزانغه کیلوب یتمشدر.

یانغین

۱۹۰۷نچی سنه پتر بورغه ۱۴۶۶ دفعه پوژار بولوب بونک ایچنده اون ایکسی زور پوژار لردر.

قرغزچه غزته

پتر بورغه فرغز تلنده «آلاج» اسمنده یکی بر غزته چغاق هم بونک برابرنده بر اشورلرده باصلوب تاراتلاچقدر. رمادی جهتلری یامانچلوف هم رمیوفلر طرفندن تأمین ایدیله چقدر. مسؤل محرر ایکنچی دوما وکیلی قاراتایف اولاجقدر.

اورنبورغسکی غزته

حسن دوامنی ویرسه قرغزلر ایچون فائزسی چوق

ارلاچقدر.



آزیا

تاشکانت بیکتیهرف طرفندن چقماق اولان «آزیا» نام تاتارچه غزته مادی جهتنده کیهچیلک بولوی سببلی بر آیغه توقتالوب تورا دیه ناشری طرفندن اعلان ایدلش ایدی.

ایمدی صونکفی خبر لکوره حکومت طرفندن توقتا تلمشدر.

اسسیلک

روستوف دونک اسسیلک ۳۵ غرادوسقه بالغ اولدن جهتله هم یغمور لر بولماوی سببلی نباتات کویوب کیوب بتدی دیه محلندن خبر ویره لر.

حدا خیر یغمور لر ویرسون یوقسه حیوانات ایچون بک مشکدر.

اوقا

اوقاده پیسکونوفلرنک مغازینلرینه خط بیاروب تعیین ایدلش اورنغه ۴۵۰ روبله ایلترگه قوشقانلر.

پالیسه معلوم اورنغه باروب ۴ نچی نلاس کیمناز یست صالامانوفنی قواغه آلمشدر.

هجوم

تیفلیسده اربیریغانلنی کاسهغه ۱۲ مساح اشقیا هجوم ایدوب ۳۰ بیک ۱۸۶ روبله آقجه آلوب ۴ کشنی اوتروب چقغانلر، اشقیالرنک برسی توقیفی قیلنمشدر.

میسوونیرلر

بو سنه اییون ۱۰ لرنندن باشلاب کیفی شهرنک

میسوونیرلر سیزدی اولاجفی هم مذاکره ایدیله جک مسئله لری حقنده «ن.ن.» غزتتهسی یازادر.

سیزدنک باشلغی ایزولسکی هم خریستیان روحا نیلر نیک ببوکاری بولاجقدر.

پراوولاونیدن بشقه دین و مذهب لر گه کوچوچیلر گه قارشلی بر چاره وتدبر قیلمق همده ۵ نچی سنه ۱۷ نچی آپریل اوقازینک نتیجه اریک مذاکره ایدیله جک ایش.

خارجی خبرلر

جمعیت

ارشادنک یازدغینه کوره هندوستان نک لاهور نام شهرنده بر مسلمان جمعیتی تشکیل اولنمشدر.

جمعیتک مقصدی مسلمانلرنی خریستیان دیننی قبول ایدودن منع قیلمقدر.

بو جمعیت اعضالرنک خیلسی دولتی سودا کار لردندر، بو جمعیت حتی بتون مسلمانلره معاوماده کومک ایده جکدر که بونلر تهوین احتیاجلری ویا اینکه خصوصات سائرهده میسوونیرلره مسراجعت ایتماسونلر.

چونکه اولده بک چوق مسلمانلر میسوونیرلره مسراجعت ایدوب آنلردن معاونت طلب ایدیورلر و بو صورتله عمله کلن مناسبات نتیجه سنده خریستیان نلغی دخی قبول ایدیورلر مش.

خریستیانلنک نه دن عبارت ایدیکن بیلک آر زوستنده اولغان مسلمانلر آنک احکامی ایله ملالرنک مسلمان احکام شرعی سینه دائر ویر مکده اولدقلری



معاوماتنك اوقدر بر فرق اولمادیغنی کورنچه بىلا
تردد ترك دين و ترك مذهب ايدوب نصرانیتى
قبول ایدیورلر.

دخی دفته شایان بریری بودر: میسیونیرلرنك
دين حقندهغی وعظلمینى دگلارغه یرلیردن بك آز
آدم كیتدكى حالدہ آنلردن میسیونیرلرنك مبا
حثات وملاقات خصوصیهلرینه بك چوق آدم اشتراك
ایدیورلر.

میسیونیرلرنك أك زیادہ موفقیتله حرکت ایتد
كلری یر هندوستاننك جنوب طرفلری وعالی
الخصوص (مدراس) ایالتیدر. بوراده تنصر ایدن
یرلیرنك عددی بك چوقدر.

یگی اختراع

ارشادك یازدغینه کوره فرانسیه ده «مارسیلیه»
شهرنده کیرش نام بر مهندس هواداغی ایلکتریک
قوه سیلیه حرکت ایتدیره تورغان بر تراموای
اختراع ایتمشدر.

بونك حرکتیچون ایلکتریک زاودلری حاجت
اولمیوب اوزینه لازم اولان قوتنى واغون ایچندهگی
ما گنیتلر هوادان جزب ایده جکدر. مارسیلیه ده
تجربه سی اجرا قیلنمشدر.

بنگاه بو آپارات مکمل صورتده میدانغه چقسه
واغونلر هوا ایلکتریگی ایله یورویه چکاردر.

حج یولی

یالغز مارت آینده ترکیه نك اوز ملکتندن
حج یولی ایچون ۴۶ بیک ۹۷۸ روبله اعانه جمع
اولنمشدر.

شاه قاجمش

غزته لرده اوقلدغینه کوره ایران شاهى
طهراننى ترك ایدوب كیتمشدر.

جریان ایدن خبرلره کوره شاه روسیه
سفارتنه کیزلنمش ایش

بو حال شهر خلقینه فنا تاثیر ایدوب بتون
خلقنى تورقوغه سالمشدر.

شهرده دکانلر یابلوب سودا ایتمیورلر. لکن
صوکیدن شاهنك طهران یاقنك ولعهدیله برلکده
ایدیکندن خبر آلوب بر قدر تسلیه خاطر قیلنمشدر



اورنبورغ خبرلری.

روکاویرخ

۳نچی اییون کیچ ساعت اونلرده کریشکوسکی
اورامده بر مارجه نك بقالیننى لافقه سینه ایکی نا
معلوم کمسه لر کروب روکاویرخ قامانداسیله قورقتوب
کاصه دن ۷ روبله آقچه سینی آلوب چقمشدر. عاصیلر
توفیق ایدله امشدر.

هجوم

۳نچی ایچون کیچ ساعت ۱۲لرده ویتسه غوبیر
ناطور یورقی یاننده تورغان مسلمان غرداوی
خلیدف قطارینه ایکی مسلح اشقیا کیلوب روکاویرخ دیه
قاماندیوایت ایتدکاری وقت خلیدف برسینك لندن



طوتش شو ائناده اشقیالرنڭ دیگرى ریوالویر ایله حلیدفنگ صول قولینه آتوب جراحیتمشدر. وبرسى کینزال ایله دخى صول قول باشندن آغر جراحیلاب اشقیالر هر ایکسى قاچوشلر. طاوش ایشروب قراولچى وباشقه کمسار کلسه لرده توقیق ایته آلامشار. حلیدفنگ حالى آغردر.

اوتپوسقه

شوشى كونلرده اورنبورغ آقروژتوى صودينڭ پروفارورى چيخاچيف اورنبورغدن ايکى آى مدت ایله اوتپوسقهغه کيتمشدر. آقروژتوى صودنڭ پريدسيداتلى باشکيرف ايکنچى برخدمتکه تعيين ايدلديکى سببلى اورنبورغدن کيتمه جکدر.

مسجد اشى

اورسكى اوبازى ۶ نچى اوسرگان ولستنه ابوليس قريه باشقورتلى قريه لرينه مسجد صالحوايچون فرصات يصاب تصديق ايتدرور گه يولبارص افندى بيکباونى اورينبورغه بو كونلرده يولبارص افندى بلاننى تصديق قیلدرور ايچون محکمه کردى.

عريضة

محترم محرر افندى اوتنه من اوشبو عريضة مزنى معتبر ژورنالگزنڭ تيزراك چغه تورغان نومرنه يازمقنكزنى چونكه جمعيت نك اداره اعضا رينه عريضة بيرسامده اوشى صابرايه غه دا قلاذ قيلمى لار دافلاذ قيلو بلاى تورسون صونكغى جمعيت لر گه چاقروب پاويسقه ده بير مه ديلر بيرگان بولسه لار قايسى نومرده وقايسى پوچته ده بير گنلردر آنسون

اوزلرى اثبات ايتارلر يازلاچق سوزلرنى ونى حقندە يازلغانون وجدان ايلارى اوقب محاکمه ايتسارلر ايدى ۳۱۴ نچى نومر وقت يازلغان ايدى سوتنيك مولوصتف نڭ ۹ ياشلك مسلمان بالاسى حقنده يازلش زياولينيه سى ساويت طرفندن قارالوب ساويت قرار بيردى اول بالانى حسين دونسقويغه تربيه گه بيرر گه هم حسين جمعيت نڭ خزينه دارى بالانى تربيه گه آكورغه قرار بيردى ديه تمام بولمش؛ ۳۱۵ نچى نومر وقتده يازلغان ايدى اول بالانى مين ازلهب طابوب آلغان ايدم وقتچه دونسقويغه طابشرغانچه حسين كيلوب كورمادى اول بالا مينده ۲۴ نچى مايغه چاقلى تربيه انوب ۲۴ نچى مايده بهاو بايزيدف آلوب كيتكان ايدى كيتكانده ده بالا بيك يغللاب كيتكان ايدى بايزيدف اول بالانى حسين دونسقو يغه طابشرغان بولورغه كيرك كونى بويى صو- شكى تزدره لر هم چاي اچكانده ايکى گنه صوشكى بيره لر ديب ۲۵ نچى مايده بالا طاغن بزكه قايتوب كيلدى، طامانگنى آچ ايتماسلر بار صوشكى تزگچ كشى آچ بولامنى قولنكده بولا ايچ ديسامده قاراب تورالار آشاسانك اورشه لار ديب بالا جواب بيره بارمى جلى سزده (خلفه ده) تورامن ديب ايته در ايمدى ۴ نچى ايبونكه چاقلى بزده قالدى جمع بر آى تربيه ايتدم بو بالانى مسلمان آغاي انيلردن عموما اوتله در ياكه جمعيت خيريه مزمو تربيه فيلسون لار آشارنه اچارنه وكيارينه مستحق بالاغه بيرسونلر ايدى ديب فكرلر نكز گه طابشروب هم وقت ستوننك كورب قناعت ايتار گه شيوشلى بولماسه كرك ديب جمعيت اعضا لردن

عارف الله خلفه سيد بطالوف.

ناشرى محمد والى عبدالغنى اوغلى حسينف

محررى فيض خان داودف

MƏRKƏZ QILMI hƏM
PUBLIKA KƏTƏPXANƏSƏ.
ЦЕНТРАЛЬНАЯ
Научная и Губличная
БИБЛИОТЕКА

И.В. №
г. ...-Qazan.